



**LE DEVELOPPEMENT DU MÉDIA D'APPRENTISSAGE VISUEL
“DIGIPHRASE” COMME EXERCICE D’ÉCRIRE DES PHRASES SIMPLES
ET DE CONSTRUIRE UN TEXTE NARRATIF SUR LE THÈME “LA VIE
QUOTIDIENNE” POUR LES LYCÉENS, ONZIÈME CLASSE**

Mifta Sairoh[✉], Astini Su’udi, Mohamad Syaefudin

Faculté des Langues et des Arts. Université d’État de Semarang.

Information

l’Article

Sejarah Artikel:
Diterima Juni 2015
Disetujui Juli 2015
Dipublikasikan Agustus 2015

Keywords:
The media Digiphrase,
Simple sentences, Text
narrative

Abstract

La Production écrite est une des quatre compétences de base dans l'apprentissage de la langue étrangère que les lycéens doivent maîtriser. Basé sur l'observation, j'ai appris que la plupart des lycéens avaient une difficulté dans la production écrite due à plusieurs facteurs. Par exemple, le manque de média d'apprentissage qui entraîne les lycéens à bien écrire. C'est pourquoi, j'ai proposé un média d'apprentissage qui peut faciliter les lycéens de la onzième classe à rédiger un texte narratif simple. Pour le produire, j'ai utilisé le programme Adobe Flash CS3. Il a deux matières principales, ce sont "La Vie Quotidienne de Pierre" et "La Vie Quotidienne de Pierre et Sylvie". La méthode utilisé dans cette recherche est la recherche du développement (R&D). Dans cette méthode, il y a dix étapes mais dû au temps limité, j'ai seulement adopté cinq étapes. Ce sont l'analyse du problème, la collecte de données, la création de la conception, la validité de la conception, et la révision de la conception. Le produit de cette recherche est un média d'apprentissage pour entraîner les lycéens à écrire des phrases simples et à les composer pour rédiger un texte narratif sur le thème La Vie Quotidienne

Abstract

Writing is one of the four basic competences that must be mastered by the French language learners in high school. Based on the results of observations, I learned that most students have difficulty in writing. This is caused by several factors. For example, the lack of media which is able to train students to write correctly. That is why I proposed a learning media that can facilitate the students of the eleventh class to write simple sentences and narrative texts. To produce it, I used the Adobe Flash CS3 program. The media has two main subjects, the first is "La Vie Quotidienne de Pierre" and the second is "La Vie Quotidienne de Pierre et Sylvie". The method used in this research is the research and development (R & D). In this method, there are ten steps but due to limited time, I only adopted five steps. They are (1) problem and potential analyse, (2) data collection, (3) product design, (4) validation of the design and (5) design revisions. The product of this study is a media of learning which trains the students to write simple sentences and compose narrative paragraphs about "La Vie Quotidienne".

© 2015 Universitas Negeri Semarang

[✉]Alamatkorespondensi:
Gedung B4 Lantai 3 FBS Unnes
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229
E-mail: b@unnes.ac.id

L'INTRODUCTION

Selon Vallette (1975:3), il y a quatre compétences fondamentales dans l'apprentissage de langue. Ce sont la compréhension orale, l'expression orale, la compréhension écrite, l'expression écrite.

L'expression écrite ou la production écrite est l'une des quatre compétences qui est la plus difficile parce que la production écrite n'est pas une compétence simple. Elle exige plusieurs éléments comme orthographe, grammaire, et vocabulaire à maîtriser.

Valette (1975:81) dit que des quatre compétences fondamentales, l'expression d'écrire est celle qui exige le plus de finesse et de préparation. La différence de grammaire et de structure provoque la difficulté dans la production des écrits pour les lycéens.

Pendant l'observation, j'ai trouvé que plusieurs lycéens avaient la difficulté dans la compétence des écrits. Ils ont la difficulté de conjuguer les verbes et de choisir les sujets qui correspondent. Selon l'analyse des besoins, les élèves espèrent un média d'apprentissage qui pourrait les entraîner à écrire. Alors j'ai essayé de faire un média qui peut les aider à écrire correctement. Dans ce cas, c'est un média pour entraîner à écrire des phrases simples et à rédiger un texte narratif.

Delatour (1991:3) a dit que la phrase simple contient un seul verbe conjugué, c'est ce qu'on appelle une proposition. D'après Boeck (2005:61) il y a quatre types de phrases. Ce sont la phrase en formule sujet+verbe intransitif, la phrase en formule sujet+verbe copule+l'attribut, la phrase en formule sujet+verbe transitif+objet, et la phrase en formule sujet+verbe transitif+complément circonstanciel. Dans cette recherche je n'ai pas utilisé le deuxième type de phrases parce qu'il n'y a pas cette matière dans le thème "la vie quotidienne" au lycée.

D'après Cuq et Gruca (2002:167), le texte narratif est le texte qui raconte une suite d'actions ou d'événements, réels ou imaginaire, qu'il inscrit dans le temps, que ce temps soit aussi réel ou imaginaire. Ses

caractéristiques sont (1) la temporalité; (2) le repérage du schéma narratif qui constitue la logique de tout récit; (3) l'action ou la suite d'action est le moteur de tout récit; (4) le récit souvent écrit à la troisième personne; (5) et le texte contient des indications précises intéressant le personnage, l'époque et le milieu.

Gagne et Briggs (dans Arsyad, 2002:4) ont dit que le média d'apprentissage est un instrument utilisé pour transmettre le matière d'apprentissage, par exemple un manuel, un instrument enregistré, une cassette, un film, un image, une graphique, un télé ou un ordinateur. Cela veut dire que le média est un élément d'apprentissage ou un instrument physique contenant un matériel pédagogique dans qui peuvent stimuler les élèves à apprendre. Grâce à l'utilisation du média intéressant, il augmenterait l'intérêt des lycéens dans le cours. Alors, le média est très nécessaire pour l'apprentissage.

Le média "Digiphrase" est le média visuel que j'ai utilisé pour l'apprentissage du français pour les lycéens. Les objectifs de ce média est d'entraîner les lycéens à écrire des phrases simples et de les composer en texte narratif sur le thème "La Vie Quotidienne". Le nom "Digiphrase" vient d'un mot "Digital" qui correspond au média numérique utilisant le programme Adobe Flash CS3. "Phrase" correspond au mot phrase en français. Alors, Digiphrase est un média d'apprentissage numérique utilisant le programme Adobe Flash CS3 pour entraîner les lycéens à écrire des phrases simples et à composer le texte narratif en français. Il contient des exercices interactifs d'écrire et d'auto-évaluation. Il y a deux étapes d'exercices dans ce média. Premièrement, c'est l'étape de composition d'une phrase simple. Deuxièmement, c'est l'étape d'exercice de rédiger un paragraphe narratif. Ces exercices ne se concentrent pas à l'orthographe. Ils apprennent l'orthographe implicitement. Les utilisateurs doivent observer très attentivement les éléments des phrases: le sujet (nombre), les verbes (conjugaison), et l'heure. En étudiant ces éléments, ils apprennent l'orthographe indirectement.

La problématique de cette recherche est : Comment est le développement du média d'apprentissage "Digiphrase" sur le thème "La Vie Quotidienne" ?

LA MÉTHODE DE LA RECHERCHE

La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode de la recherche et du développement. D'après Sugiyono (2006 :409), cette recherche comprend dix étapes, ce sont 1) l'analyse de la potentialité et du problème, 2) la collecte des données, 3) la création du produit, 4) la validité du concept du produit, 5) la révision du produit, 6) l'essaie du produit, 7) la révision du produit, 8) l'essaie sur terrain, 9) la révision du produit, 10) la production. Mais, j'ai seulement adopté cinq étapes, dû au temps limité. Ce sont l'analyse de la potentialité et du problème, la collecte des données, la création du produit, la validité du produit, et la révision du produit.

J'ai utilisé trois techniques de la collecte des données. Ce sont l'étudebibliographique, l'enquête de l'analyse des besoins et un entretien. Pour l'étudebibliographique, j'ai analysé les manuels utilisés dans le lycée. Ce sont "Bonjour chers amis" et "Le Mag". L'enquête de l'analyse des besoins est faite pour savoir les besoins des enseignants et des lycéens. L'entretien sert à compléter les données obtenues par les questionnaires d'analyse des besoins.

Les répondants de cette recherche sont deux enseignants de français. Ce sont l'enseignant du lycée SMA N 8 Semarang et du lycée SMA YSKI Semarang. Les autres répondants sont 20 lycéens de l'onzième classe de SMA N 8 Semarang et de SMA YSKI Semarang.

La présentation des données dans cette recherche se voit sous forme de table de pourcentage pour montrer les besoins des élèves et des enseignants.

L'ANALYSE

Voici les résultats de la recherche en cinq étapes couvrant la potentialité et le problème, la collecte de données, la conception de produits, et la validation de

la conception et la révision de la conception.

1. L'analyse de la potentialité et du problème

Basé sur l'observation, j'ai appris que l'école a eu la potentialité, ce sont (1) la compétence des élèves à utiliser un ordinateur, (2) la présence des appareils qui soutiennent les activités d'apprentissage comme les projecteurs et les ordinateurs.

Mais, j'ai trouvé aussi des problèmes, ce sont la difficulté de lycéens à écrire des phrases simples et des textes narratifs en français et aussi le manqued'un média interactif pour les entraîner à écrire des phrases simples et à composer un texte narratif.

Basé sur cette potentialité et ce problème, je propose un média interactif pour aider les lycéens à s'exercer d'écrire une phrase simple et un texte narratif correctement sur le thème "La Vie Quotidienne".

2. La Collecte de données

Pendant cette étape, j'ai fait l'observation des leçons sur le thème "La Vie Quotidienne" dans deux manuels utilisés aux lycées. Et j'ai distribué l'enquête de l'analyse des besoins de média pour la production écrite. Je l'ai distribué aux 20 lycéens de deuxième année et à deux enseignants de deux lycées à Semarang. Ce sont SMAN 8 Semarang et SMA YSKI Semarang. J'ai fait un bref entretien aux enseignants du français pour compléter les informations. Ci-dessous sont les résultats de la collecte de données:

a. Basé sur l'observation des matières, j'ai trouvé que les sujets traités dans les unités ayant le thème "La Vie Quotidienne" sont les verbes pronominaux, l'heure et les articles contractés. Mais, basé sur l'enquête de l'analyse des besoins, les enseignants ont dit que les matières sont les verbes pronominaux, l'heure, la préposition et les adverbes de lieu. Mais due aux

temps limité je n'ai utilisé que les verbes pronominaux, l'heure et la préposition.

b. Basé sur l'analyse des besoins, 85 % des lycéens ont affirmé qu'ils avaient cours d'écrire sur la construction des phrases simples et des textes narratifs sur le thème "La Vie Quotidienne". Et ils ont dit qu'ils ont besoin du média d'apprentissage à écrire des phrases simples et des textes narratifs en français. 60 % des lycéens veulent un média interactif pour s'entraîner à écrire. Et 85% des lycéens ont également déclaré que le média auto-apprentissage est avantageux car il peut aider les lycéens à s'exercer individuellement.

c. Basé sur l'analyse des besoins et le bref entretien, 100 % des enseignants ont dit qu'elles ont enseigné à écrire des phrases simples et des textes narratifs sur le thème "La Vie Quotidienne". 100% des enseignants ont dit qu'ils ont besoin du média d'apprentissage à écrire des phrases simples et des textes narratifs en français. Enfin, elles sont toutes pour le média auto-apprentissage car les élèves peuvent l'utiliser n'importe quand.

3. La création du produit

J'ai travaillé sur trois aspects sur la création du produit, ce sont le concept de la présentation du media, les sujets du média, et la construction du média. Desormais, j'expliquerai plus en détail ces trois aspects de la production du média. Voila l'apparence du média:



a. La conception de la présentation du media consiste de la conformité des caractéristiques des apprenants, l'intérêt de l'ouverture, la lisibilité et la fonction du bouton, la qualité visuelle de l'image et les harmonies visuelles. Le média doit avoir tous les aspects de la conception de

visualisation parce que le dessin va attirer l'intérêt des utilisateurs du média.

b. Les sujets du média comprennent deux matières. La première est d'écrire des phrases simples. Elle comprend l'utilisation du sujet, la conjugaison des verbes, et les expressions du temps. La deuxième est d'écrire un texte narratif. Elle comprend des phrases, la conjonction, les expressions du temps, et les verbes pronominaux.

c. La réalisation du média se fait en trois étapes, (1) choisir des éléments de phrases simples, (2) composer des paragraphes en ordre de temps, et (3) composer des paragraphes en conformité avec les sens des verbes. Le premier exercice (choisir des éléments de phrases simples) a le but d'aider les utilisateurs à écrire des phrases correctement, à utiliser les sujets correctement, à maîtriser la conjugaison des verbes pronominaux. C'est la visualisation du premier exercice:

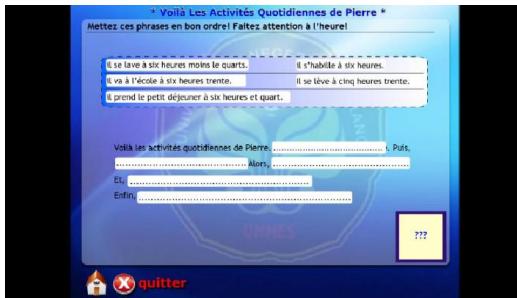


Le deuxième exercice est l'exercice de composition d'un paragraphe en ordre. C'est pour savoir la compréhension des élèves des verbes utilisés pour indiquer les activités quotidiennes. C'est la visualisation du deuxième exercice:



Le troisième exercice consiste à une composition d'un paragraphe en conformité avec le sens des verbes. C'est pour savoir la

compréhension des élèves sur l'expression du temps en français. C'est la visualisation du troisième exercice:



4. La validation du produit.

La validation du produit est fait par une experte, c'est Sri Handayani, S.Pd, M.Pd. Elle a examiné la matière et le dessin du média "Digiphrase". Elle est professeur à l'Université d'Etat de Semarang, experte dans l'apprentissage du français. La conception du média "Digiphrase" a été consultée à plusieurs reprises à l'expertise pour obtenir de meilleurs résultats.

5. La révision de la conception.

La révision de la conception est un processus d'améliorer le produit. Les remarques de l'expert sont:

a. Améliorer les grammaires et des conjugaisons dans le texte

b. Rendre l'exercice à écrire du paragraphe narratif permanent

c. Ajouter la notation pour les exercices de composition du texte narratif

d. Ajouter les options des sujets et les conjugations des verbes.

e. Ajouter les images et seulement concentrer à l'utilisation aux verbes des activités quotidiennes au premier exercice de composer un paragraphe.

f. Concentrer à l'utilisation aux verbes des activités quotidiennes et d'exprimer l'heure au deuxième exercice de composer un paragraphe.

Des quatre conseils donnés, je n'ai pas révisé le deuxième et le troisième conseil du à ma connaissance limitée d'utiliser Adobe Flash CS3. L'objectif du média c'est d'exercer les compétences de l'utilisateur, pas pour l'évaluation. C'est à dire pas pour l'apprentissage de l'orthographe.

Il enseigne l'orthographe implicitement. Les utilisateurs n'observent que les éléments des phrases. Ils apprennent la conjugaison des verbes ayant des sujets différents. Donc, cela peut dire qu'ils apprennent l'orthographe en observant les phrases. Le média les aide à écrire les textes. En prévision du malentendu du média, j'ai rédigé un livre de guide d'utilisation de Digiphrase.

LA CONCLUSION

Cette recherche a produit un média d'apprentissage "Digiphrase" comme exercice d'écrire des phrases simples et des textes narratifs sur le thème "La Vie Quotidienne" pour les lycéens de la deuxième année. Comme ce produit n'est pas encore testé sur terrain, il est nécessaire de continuer la recherche pour en savoir l'efficacité.

LES REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier ma famille qui me prie toujours. Mes professeurs qui m'ont beaucoup guidé, surtout pendant la recherche de ce mémoire. Mes amis qui m'ont donné des motivations. Et aussi l'expert qui m'ont donné leurs conseils pour rendre meilleur ce mémoire.

LA BIBLIOGRAPHIE

- Arsyad, Azhar. 2011. Media Pembelajaran. Jakarta: Rajawali Pers
- Boeck. 2005. Le Petit Grevisse Grammaire Française, 31ème Éditions. Bruxelles
- Cuq, Jean-Pierre dan Isabella Gruca. 2002. Cours de Didactique du Français
- Langue Étrangère et Seconde. Grenoble: Librairie Larousse. Delatour, dkk. 1991. Grammaire du Français. Paris: Hachette F.L.E. Sugiyono. 2010. Metode Penelitian Pendidikan. Bandung: Alfabeta.
- Valette, Rebecca. 1975. Le Test en Langue Étrangères. Paris: Librairie Hachette.